



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i Trasporti, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici

Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest

Centro Prova Autoveicoli - Brescia

Via A. Grandi, 1 - 25125 Brescia

**COMUNICAZIONE di un tipo di dispositivo o di componente meccanico di aggancio ai
sensi del Regolamento N° 55-01**

**COMMUNICATION of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. 55-01**



Oggetto/*concerning*:

OMOLOGAZIONE
APPROVAL GRANTED

ESTENSIONE DI OMOLOGAZIONE
APPROVAL EXTENDED

RIFIUTO DELL'OMOLOGAZIONE
APPROVAL REFUSED

RITIRO DELL'OMOLOGAZIONE
APPROVAL WITHDRAWN

ARRESTO DEFINITIVO DELLA PRODUZIONE
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

Numero di omologazione:

Approval No:

E3*55R-01*3014

Numero di estensione:

Extension No:

***01**

1. Marchi di fabbrica o di commercio del dispositivo o dei componenti:

Trade name or mark of the device or component:

DE710

2. Nome del costruttore del tipo di dispositivo o dei componenti:

Manufacturer's name for the type of device or component:

V.Orlandi S.p.A.



3. Nome ed indirizzo del costruttore:

Manufacturer's name and address:

V.Orlandi S.p.A., Via Quinzano 3, 25020 Flero (Brescia), Italia

4. ~~Se ricorre, nome ed indirizzo del rappresentante del costruttore~~

~~*If applicable, name and address of the manufacturer's representative:*~~

5. ~~Nomi e marchi di fabbrica di altri fornitori che compaiono sul dispositivo o sui componenti:~~

~~*Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:*~~

6. Nome ed indirizzo dell'organismo incaricato di verificare la conformità della produzione:

Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici-

Centro Prove Autoveicoli di Brescia

Via Achille Grandi, 1 – 25125 Brescia

7. Presentato all'omologazione il:

Submitted for approval on:

protocollo n° 1914 del **11/06/2013**

8. Servizio tecnico incaricato delle prove di omologazione

Technical service for conducting approval tests:

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici-

Centro Prove Autoveicoli di Brescia

9. Descrizione sommaria:

Brief description:

Vedere scheda tecnica – *See technical datasheet*

9.1. Tipo e classe del dispositivo o dei componenti:

Type and class of device or component:

DE710 – Class S

9.2. Valori caratteristici:

Characteristic values:

9.2.1. Valori di base

Primary values

D = **28 kN** Dc = **28 kN** S = **330 kg**

U = tonnes V = kN

~~Valori alternativi~~

~~*Alternative values*~~

~~D = kN Dc = kN S = kg~~

~~U = tonnes V = kN~~



9.3. Per i dispositivi od i componenti meccanici d'agganciamento della classe A, comprese le staffe di supporto:

For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

10. Istruzioni relative al montaggio del dispositivo o dei componenti di aggancio, sul veicolo e fotografie o disegni dei punti di fissaggio indicati dal costruttore del veicolo:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

Vedere Scheda Tecnica e disegno codice

See technical datasheet and drawing code DE 71 000 D

11. Informazioni concernenti il montaggio di staffe speciali di rinforzo, o piastre o distanziali necessarie al fissaggio del dispositivo di traino o del componente:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

12. Informazioni supplementari nel caso in cui l'impiego del dispositivo o dei componenti d'aggancio è limitato a dei tipi particolari di veicolo vedasi allegato 5 paragrafo 3.4:

Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4.

13. Per i ganci ad uncino della classe K, informazioni concernenti gli occhioni di timone compatibili:

For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type.

Gancio adatto all'agganciamento di occhioni toroidali delle classi L2, L3 ed L4 definiti dal Regolamento UNECE R55.01 ed altri occhioni, aventi le caratteristiche dimensionali previste dalla tabella 8 e dalla figura 14 del predetto Regolamento, così come previsto al punto 4.4.3.

Coupling device suitable for toroidal drawbar eyes according to Classes L2, L3 and L4 defined in R55.01 Regulation, and other drawbar eyes having dimensions according to table 8 and figure 14 of the above mentioned Regulation, as provided at point 4.4.3.

14. Data del verbale di prova:

Date of test report:

22/07/2013

15. Numero del verbale di prova:

Number of test report:

28598/V

16. Ubicazione del marchio di omologazione:

Approval mark position:

su targhetta rivettata al corpo del gancio
on label riveted to the coupling body.

17. Motivi per l'estensione dell'omologazione:

Reason(s) for extension of approval (if applicable):

soddisfare i requisiti del regolamento R55.01
to cover R55.01 requirements

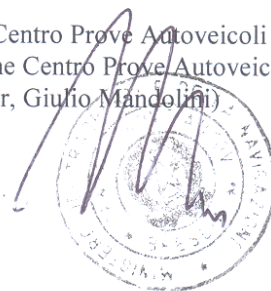
18. Omologazione accordata/estesa/rifiutata/ritirata:
Approval granted/extended/refused/withdrawn:

19. Luogo Place:
Brescia

20. Data / Date:
22/07/2013

21. Firma / Signature:

Il direttore del Centro Prove Autoveicoli di Brescia
The Director of the Centro Prove Autoveicoli of Brescia
(Engineer, Giulio Mandolini)



22. La lista allegata alla presente comunicazione enumera i documenti depositati presso il servizio amministrativo che ha rilasciato l'omologazione che possono essere rilasciati a richiesta:

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- Scheda informativa - *Information Document DE710*
- Scheda tecnica – *technical specification DE710*
- Elenco disegni – *Drawing list*
- Disegni come da elenco – *Drawings according to list*